

# Verbs of Motion: Figurative Meanings

In addition to their direct meanings (**Человек идёт. Машина едет. Самолёт летит.**), Russian verbs of motion can also have figurative meanings which reflect the kind of attitude Russians have towards space-and-time relations.

Look at the table below and try to find equivalents in English.

Table: Figurative meaning of motion verbs

Verb	Figurative meaning	Examples
<b>ИДТИ</b>	1. Time 2. Process 3. Clothes	1. <b>Время идёт.</b> 2. <b>Дождь идёт. Концерт идёт.</b> 3. Тебе <b>идёт</b> это <b>платье!</b>
<b>бежать</b>	Time	<b>Минуты бегут.</b> <b>Время бежит.</b>
<b>ЛЕТЕТЬ</b>	Time	Как быстро <b>летит время!</b>
<b>НЕСТИ</b>	1. Крест (hard life) 2. Ерунду/чепуху/чушь (to say stupid things)	1. У него тяжёлая жизнь, но он <b>несёт свой крест</b> со смирением. 2. Не <b>неси чушь!</b> Всё, что ты говоришь, это неправда! 3. Тебе <b>идёт</b> это <b>платье!</b>
<b>НОСИТЬ</b>	1. Clothes 2. Accessories 3. Last name	1. Не <b>носи</b> эти <b>джинсы</b> , они <u>вышли из моды</u> . 2. Я всегда <b>ношу очки</b> . 3. Моя сестра <b>носит фамилию</b> мужа.
<b>ВЕЗТИ</b>	«удача» (to have good luck in something)	Ему всегда <b>везёт!</b> Мне вчера <b>повезло</b> , я нашел миллион! Как тебе не <b>повезло</b> с работой.

## ВЕСТИ

вести себя (behavior)

Ребёнок **ведёт себя** плохо — весь день капризничает.

Если ты будешь **вести себя** хорошо, то я куплю тебе мороженое.

## СОЙТИ/ СХОДИТЬ

С ума («безумный»)  
(to go crazy)

Ты **с ума сошёл!** На улице минус 30, а ты без шапки!

Мой друг **сошёл с ума** от этой девушки!

## ЗАВЕСТИ/ ЗАВОДИТЬ

1. Conversation, discussion
2. Automobile
3. Relationship (с кем?)

1. Он снова **завёл** разговор о погоде, но никто с ним не разговаривал.

2. Я не могу **завести** машину, может быть, она сломалась?

3. Она **завела** отношения со взрослым мужчиной.

## ПЕРЕНЕСТИ/ ПЕРЕНОСИТЬ

1. Grief, difficulties
2. About a person, who is very annoying
3. Conversation, meeting

Он с трудом **перенёс** полёт из Африки в Америку.

Она тяжело **переносит** смерть бабушки.

Я не **переношу** этого клиента — он такой зануда!

Мы **перенесли** встречу на завтра, потому что сегодня у нас нет времени.

## ВЫЙТИ/ ВЫХОДИТЬ

1. Windows, doors, balcony
2. To marry (speaking about a woman)

Мои **окна выходят** на улицу — так шумно!

Наша **гостиница выходила** прямо на море, красота!

Вчера моя кузина **вышла замуж**.

Она **выходила замуж** 3 раза, и всегда удачно!

## ВОДИТЬ

За нос (= deceive)

Он **водил других за нос**: говорил, что миллионер, а сам работал клерком в маленьком офисе.